

中国语

# 金泽区福利保健中心指南

(中国语)

平成23年10月到平成24年3月

发行：金泽国际交流服务处志愿者会

受横滨市金泽区的委托，根据日文版的「福祉保健センターからのお知らせ(平成23年4月～平成23年10月)」(金沢区福祉保健センター発行)的内容，我们金泽国际交流服务处志愿者会进行了此指南的翻译和编辑。

【2011年10月发行】

# 目 录

1	婴幼儿的预防接种 .....	1
1. 1	小儿麻痹 .....	2
1. 2	卡介苗, 3种混合, 2种混合, 麻疹风疹混合, 日本脑炎 .....	3
	医疗机构一览表 .....	4, 5
2	婴幼儿健康检查 .....	6
3	母子健康咨询、父母教室 .....	7
4	癌症检查 .....	8
	医疗机构一览表 .....	9, 10
5	福利指南 .....	11
6	节假日·夜间患急病时 .....	12

本指南上记载的各种保健和福利服务项目都是用日语受理的。  
如果需要翻译, 可以利用横滨市口译志愿者制度。

## 【有关口译志愿者制度的问讯】

### ① 金泽国际交流服务处 Tel: 045-786-0531

京滨急行线 金泽八景站 徒步5分钟 横滨市立大学シーガルセンター2楼

星期二、三、四、五、六、日 9:00-17:30

星期一 节假日 休息

对应语言 《西班牙语 星期二 13:00-17:00》 《中国语 星期三 9:00-13:00》

### ② 横滨国际交流协会 (YOKE) 信息服务台 (Tel: 045-222-1209)

横滨国际协力中心 (横浜国際協力センター) 5楼

(从JR桜木町下车徒步10分钟、或从みなとみらい线みなとみらい站下车徒步5分钟)

英语.....每天 10:00~17:00

西班牙语..... 每天 10:00~17:00 第2・4星期六 10:00-13:00

中国语.....每天 10:00~17:00 第2・4星期六 10:00-13:00

第1、第3个星期六、日、节假日 休息

发行：金泽国际交流志愿者会

协作：金泽区福利保健中心

地点 横滨市立大学内シガルセンター

045-788-7878

Tel: 045-786-0531

Hp <http://www.kanazawalounge.org/>

# 1 婴幼儿的预防接种

问询处：3楼-③窗口・健康づくり係(Tel:788-7840)

## ①预防接种有两种

- a, 在福利保健中心接受的集团接种 (P2) … 小儿麻痹
- b, 在协作医疗机构接受的个别接种 (P3, 4) … 卡介苗, 3种混合, 2种混合, 麻疹风疹混合, 日本脑炎

届时、都必须带母子健康手册和预诊票 (= 接种券)。

- 如果没有预诊票, 可到福利保健中心领取。请携带母子健康手册到区役所 3 楼 3-①窗口申请。
- 如需要预诊票的外语版 (英语・葡萄牙语・西班牙语・韩国语・中国语・越南语・菲律宾语) 时, 请向福利保健中心问询。

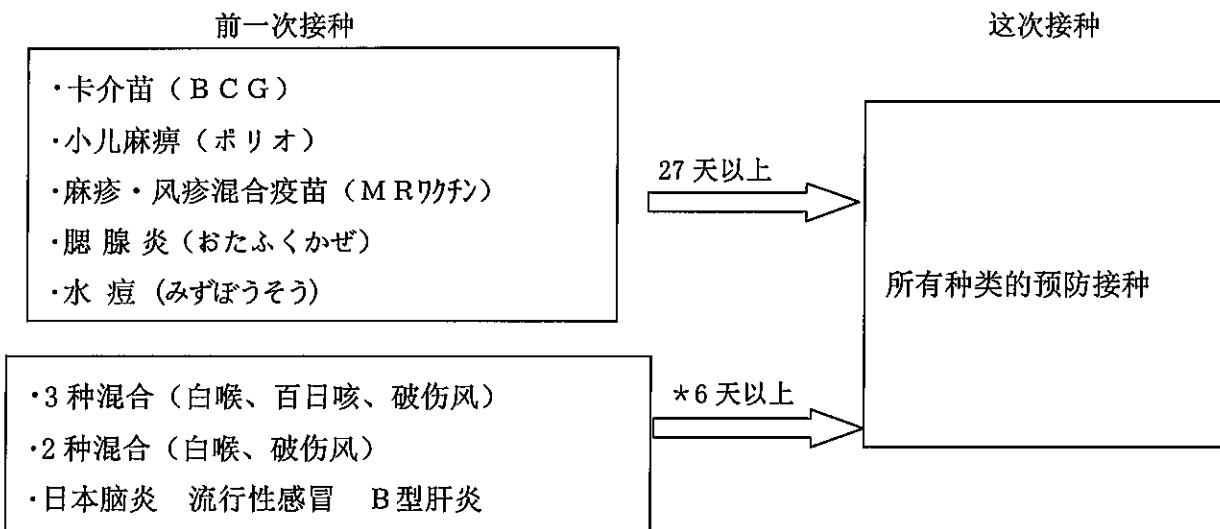
## ②当孩子健康状况不太好时, 须延期到下一次。

另外, 如果孩子有以下症状, 将不能接种。

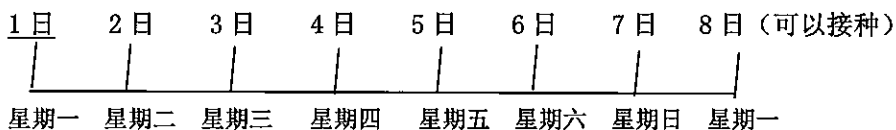
- 发烧、拉肚子、其他急性病。
- 患麻疹、水痘、腮腺炎、风疹痊愈后还没超过 4 周。
- 患突发性发疹或有高烧症状的疾病治愈后还没超过 2 周。

## ③接种后如有异常症状, 请立即到医院检查, 并与福利保健中心联系 (Tel: 788-7840)。

### 与其它预防接种的间隔时间



\* 比如说「与下次预防接种间隔 6 天」是指：在 1 日 (星期一) 接种的话, 下次是 8 日 (星期一) 接种。



\* 同样的预防接种要接受 2 次以上时, 间隔时间是有规定的。

例如: 3 种 (2 种) 混合与 3 种 (2 种) 混合的间隔时间为 3~8 周。

# 1.1 小儿麻痹

集团接种 (在福利保健中心进行的预防接种)

问询处:3楼—③健康づくり係 (Tel:788-7840)

小儿麻痹可在福利保健中心免费进行预防接种。不需要预约。

## 小儿麻痹 (ポリオ生ワクチン)

接种年龄(免费接种):生后3个月~7岁6个月未滿 (下表中 )

(请尽量在生后3个月~18个月之间,间隔6周以上接受2次接种。 (请参照下表中  ))

种类	年齢																		
	3 个 月	6 个 月	9 个 月	1 岁	2 岁	3 岁	4 岁	5 岁	6 岁	7 岁	8 岁	9 岁	10 岁	11 岁	12 岁	13 岁	14 岁	15 岁	16 岁
小儿麻痹	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

接种期间:只有9月和10月

受理时间:13:00~14:30 地点:区役所4楼

接种日(9月・10月)	接种对象所在的町名
9月21日(星期三)	朝比奈町・東朝比奈・大道・六浦・釜利谷西
9月22日(星期四)	釜利谷東・片吹・能見台通・其它 (本表所记载之外町)
9月29日(星期四)	能見台・能見台東
9月30日(星期五)	大川・釜利谷南・高舟台
10月5日(星期三)	瀬戸・泥亀・六浦東・六浦南・柳町
10月7日(星期五)	金沢町・柴町・寺前・長浜・西柴・谷津町
10月13日(星期四)	富岡東・富岡西・堀口
10月17日(星期一)	海の公園・乙軸町・洲崎町・並木・野島町・平潟町・町屋町

- ※ 接种前后30分钟请不要给孩子吃东西。
- ※ 接种日如有口内炎・拉肚子等症状时不能接种。
- ※ 在接种时要测体温,请掌握孩子平时的体温。
- ※ 如指定日不能接种时,请在其他地区的接种日接种。
- ※ 由于区役所停车场小,请尽量利用公共交通工具。

# 1. 2 卡介苗, 3 种混合 (白喉、百日咳、破伤风), 2 种混合 (白喉、破伤风) 麻疹风疹混合, 日本脑炎

在协作医疗机关进行的预防接种

问询处: 3楼-③健康づくり係 (Tel: 788-7840)

卡介苗, 3 种混合 (白喉·百日咳·破伤风)、2 种混合 (白喉·破伤风)、麻疹风疹混合、日本脑炎等、可在近处的合作医疗机关进行免费预防接种。请带好母子健康手册和予诊券 (= 接种券) (参照 P2②)。具体接种日期请事先向合作医疗机关问询。

种类	年齢																	
	3 个 月	6 个 月	9 个 月	1 岁	2 岁	3 岁	4 岁	5 岁	6 岁	7 岁	8 岁	9 岁	10 岁	11 岁	12 岁	13 岁	14 岁	15 岁
三种混合 I 期 第一次	■ ③																	
I 期 追加				□ ①														
二种混合 II 期												□ ① 小6						
麻疹 风疹 I 期				□ ①														
II 期							□ ①		小学入学前一年的4月1日起到入学年的3月31日为止的期间内接种									
III 期												□ ①		□ 中学1年生				
IV 期														□ ① 高中3年生				
日本脑炎 I 期 第一次				□ ②														
I 期 追加				□ ①														
II 期															□ ① 小4			
※小儿麻痹	■ ②																	
※卡介苗		□ ①																

※ 在福利保健中心接种

■ 正常接种年龄 (圆圈数字代表接种次数)

□ 法律认定的接种对象的年龄 (免费接种年龄)

◎关于日本脑炎, 平成 17 年 (2005 年) 5 月 30 日厚生劳动省劝告之后, 横滨市没有积极推进预防接种的工作。但是 如果您特别想打日本脑炎的预防针, 请向医院询问。

【注意】

尽量在正常接种年龄范围内 ( ■ ) 接种。如果超过此年龄范围也可在 □ 的范围内进行免费接种。

予防接種 医療機関

Distrito	Institución Médica	Teléfono	Triple Doble	Sarampió	Rubé-ola	Sarampión y Rubéola	Encefalitis japone	BCG	Revisión Médica para bebé
大川 Okawa	かなざわ 金沢あおぞらクリニック Kanazawa Aozora Clinic	787-3331	●	●	●	●	●		
	ふじもと小児クリニック Fujimoto Shoni Clinic	791-7211	●	●	●	●	●	●	●
釜利谷西 Kamariya nishi	えのもといいん 榎本医院 Enomoto lin	781-3188	●				●		
釜利谷東 Kamariya higashi	いとうファミリークリニック Ito Family Clinic	783-5769	●	●	●	●	●	●	●
	かなざわぶんこびょういん 金沢文庫病院 Kanazawa Bunko Byoin	785-3311	●	●	●	●	●	●	●
	かわもと 河本クリニック Kawamoto Clinic	788-6603	●				●		
	あさい 浅井こどもクリニック Asai Kodomo Clinic	785-1152	●		●	●	●	●	●
	しょうじないか 庄司内科・呼吸器科クリニック Shoji Naika/Kokyukika Clinic	790-3220	●	●	●	●	●		
	てづか 耳鼻咽喉科 Tezuka Jibiinkoka	783-8780	●	●	●	●	●	●	●
柴町 Shibacho	かなざわしらゆり 金沢白百合クリニック Kanazawa Shirayuri Clin	791-5570	●	●	●	●	●		●
	しおいりないかいいん 塩入内科医院 Shioiri Naika lin	783-2111	●	●	●	●	●		●
州崎町 Suzakicho	こたに 小谷クリニック Kotani Clinic	781-7889	●	●	●	●	●	●	●
	いけがわいいん 池ヶわ医院 Ikegawa lin	782-8235	●	●	●	●	●	●	●
瀬戸 Seto	おのいいん 小野医院 Ono lin	701-8771	●						
	すぎもと 杉本クリニック Sugimoto Clinic	701-9462	●	●	●	●	●	●	●
	ちばないか 千葉内科・消化器科 Chiba Naika/Shokakika	787-3300	●	●	●	●	●	●	●
大道 Daido	おざわいいん 小澤医院 Ozawa lin	701-9960	●	●	●	●	●		
	いけがわ 池川クリニック Ikegawa Clinic	786-1122	●	●	●	●	●	●	●
泥亀 Deiki	もり 森クリニック Mori Clinic	785-2235	●	●	●	●	●	●	●
	たかはしいん 高橋医院 Takahashi lin	781-9341	●	●	●	●	●	●	
	もりいいん 森医院 Mori lin	785-3337	●		●		●		
	おかざわ 岡澤クリニック Okazawa Clinic	785-1555	●	●	●	●	●	●	●
寺前 Teramae	かわなこどもクリニック Kawana Kodomo Clinic	350-6277	●	●	●	●	●	●	●
	おおたいいんないか 大田医院内科 Ota lin Naika	781-7733	●	●	●	●			
	よこいいいん 横井医院 Yokoi lin	701-9867	●	●	●	●	●		
富岡西 Tomioka nishi	つばきがおかいん 椿ヶ丘医院 Tsubakigaoka lin	771-7613	●	●	●	●	●		
	みとみいいん 三富医院 Mitomi lin	772-3357	●	●	●	●			
	ふじわら小児科 Fujiwara Shonika	773-6333	●	●	●	●	●	●	●
	たかさきないか 高崎内科 Takasaki Naika	773-8001	●	●	●	●	●	●	
	いしまるいいん 石丸医院 Ishimaru lin	772-3267	●	●	●	●	●		●
	せきもと 関本クリニック Sekimoto Clinic	772-2705						●	
	まつせいいいん 松瀬医院 Matsuse lin	773-0397	●			●	●		●
	かげやまいいん 影山医院 Kageyama lin	774-9389					●		
	とみおかにし 富岡西クリニック Tomiokanishi Clinic	778-2201			●	●			
	かみおかいん 上岡医院 Kamioka lin	775-3737	●	●	●	●	●		●
しらいし 白石クリニック Shiraishi Clinic	774-7725	●	●	●	●	●			

Distrito	Institución Médica		Teléfono	Triple Doble	Sarampión	Rubéola	Sarampión y Rubéola	Encefalitis japonesas	BCG	Revisión Médica para bebés
富岡東 Tomioka higashi	くろさわ 黒沢クリニック	Kurosawa Clinic	773-3237	●	●	●	●	●		●
	たかはし 高橋こどもクリニック	Takahashi Kodomo Clinic	775-3111	●	●	●	●	●	●	●
	ないか いとう内科クリニック	Ito Naika Clinic	771-2277	●				●		
	しんりょうじよ とみおか診療所	Tomioka Shinryojo	773-7213	●	●	●	●	●		
鳥浜町 Torihama cho	さえきしんりょうじよ 佐伯診療所	Saeki Shinryojo	779-2526	●	●	●	●	●	●	●
並木 Namiki	えはらしょうにかいいん 江原小児科医院	Ehara Shonika lin	773-8533	●	●	●	●	●	●	●
	とみおかないか 富岡内科クリニック	Tomioka Naika Clinic	773-6600	●						
	ながくらいん 長倉医院	Nagakura lin	771-2500	●	●	●	●	●		●
	はやないかがんか 林内科眼科クリニック	Hayashi Naika Ganka Clinic	785-2000	●	●	●	●	●	●	●
	しのだいいん 篠田医院	Shinoda lin	781-7777	●	●	●	●	●		
西柴 Nishishiba	うしに ないかいいん 牛尼内科医院	Ushini Naika lin	782-0644	●	●	●	●	●		
能見台 Nokendai	こたにいん 小谷医院	Kotani lin	773-5551	●	●	●	●	●	●	●
	たむら 田村クリニック	Tamura Clinic	784-2252	●			●	●	●	
能見台通 Nokendai dori	ないか くぼき内科クリニック	Kuboki Naika Clinic	782-1113	●	●	●	●			
	のうけんたい 能見台こどもクリニック	Nokendai Kodomo Clinic	786-2055	●	●	●	●	●	●	●
	おかもとさんふじんかいいん 岡本産婦人科医院	Okamoto Sanfujinka lin	784-1703	●	●	●	●		●	●
	しょうにか あい小児科アレルギー科	Ai Shonika Allergyka Clinic	787-3005	●	●	●	●	●	●	●
能見台東 Nokendai higashi	しんりょうじよ パトリア診療所	Patoria Shinryojo	790-5731	●	●	●	●	●		●
東朝比奈 Higashi asahina	おおた あさひな太田クリニック	Asahina Ota Clinic	785-3222	●	●	●	●	●	●	
町屋町 Machiya cho	まつもとないかいいん 松本内科医院	Matsumoto Naika lin	701-8668	●	●	●	●	●		●
	いわもとさんふじんかいいん 岩本産婦人科医院	Iwamoto Sanfujinka lin	701-0555	●	●	●	●	●		●
	つじむらいん 辻村医院	Tsujimura lin	781-8854	●						
六浦 Mutsu-ura	はまさかいいん 浜坂医院	Hamasaka lin	701-4114	●						
	かなざわちゅうおがょういん 金沢中央病院	Kanazawa Chuo Byoin	783-7931	●	●	●	●	●	●	
	くりすいん 栗栖医院	Kurusu lin	701-9557	●	●	●	●	●		
	むつうらな 六浦内科クリニック	Mutsura Naika Clinic	783-6763	●	●	●	●	●		
	しょうなん 湘南むつうら眼科	Shonan Mutsura Ganka	782-8457	●				●		

## 2 婴幼儿健康检查

问询处：3楼-①窗口・こども家庭支援課 (Tel:788-7785~7787)

福利保健中心为4个月, 1岁6个月, 3岁的婴幼儿免费进行健康检查。在个别通知中指定了检查日期和受理时间(下午1:00~1:50之间), 如您在指定的体检日无法前往时, 请延期至下一次。

### 4个月儿体检

【体检内容】 测量、诊察、关于育儿和离乳食的指导和咨询

【携带物品】 母子健康手册、健诊票、浴巾

出生月 出生日	平成23年 4月出生	平成23年 5月出生	平成23年 6月出生	平成23年 7月出生	平成23年 8月出生	平成23年 9月出生	平成23年 10月出生	平成23年 11月生
1日~15日		9月27日 (星期二)	10月25日 (星期二)	11月22日 (星期二)	12月16日 (星期五)	1月24日 (星期二)	2月28日 (星期二)	3月27日
16日~31日	9月13日 (星期二)	10月11日 (星期五)	11月8日 (星期二)	12月6日 (星期五)	1月6日 (星期五)	2月14日 (星期二)	3月13日 (星期二)	

### 1岁6个月儿体检

【体检内容】 测量、诊察、牙科检查, 关于饮食和教育问题的指导和咨询

【携带物品】 母子健康手册、健诊票、孩子的牙刷

出生月 出生日	平成22年 2月出生	平成22年 3月出生	平成22年 4月出生	平成22年 5月出生	平成22年 6月出生	平成22年 7月出生	平成22年 8月出生	平成22年 9月生
1日~15日		9月20日 (星期二)	10月18日 (星期二)	11月15日 (星期二)	12月20日 (星期二)	1月17日 (星期二)	2月21日 (星期二)	3月21日 (星期三)
16日~31日	9月6日 (星期二)	10月4日 (星期二)	11月1日 (星期二)	12月13日 (星期二)	1月10日 (星期二)	2月7日 (星期二)	3月6日 (星期二)	

### 3岁儿体检

【体检内容】 测量、诊察、牙科检查, 验尿, 关于育儿问题的指导和咨询

【携带物品】 母子健康手册、健诊票、孩子的牙刷

出生月 出生日	平成20年 8月出生	平成20年 9月出生	平成20年 10月出生	平成20年 11月出生	平成20年 12月出生	平成21年 1月出生	平成21年 2月出生	平成21年 3月生
1日~15日		9月28日 (星期三)	10月26日 (星期三)	11月16日 (星期三)	12月21日 (星期三)	1月25日 (星期三)	2月22日 (星期三)	3月28日 (星期三)
16日~31日	9月14日 (星期三)	10月12日 (星期三)	11月9日 (星期三)	12月7日 (星期三)	1月11日 (星期三)	2月8日 (星期三)	3月14日 (星期三)	

### 3 母子健康咨询

问询处：3-⑩・こども家庭支援担当 (Tel:788-7787)

#### 妇女健康咨询

【时间】 每个星期一 9:00~10:30 【地点】 区役所4楼

【内容】 月经、避孕、受孕调节、不孕、青春期・更年期咨询

#### 母乳咨询……需要预约 (TEL: 788-7785~7787)

【时间】 13:15-15:30 ※9:00~10:30

【地点】 福祉保健センター(区役所4楼)

【内容】 有关母乳・育儿・断奶的所有咨询

月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
母乳	12日 (星期二)	11日 (星期二)	14日 (星期一)	12日 (星期一)	17日 (星期二)	13日 (星期一)	12日 (星期一)
断奶	27日 (星期二)	24日 (星期一)	28日 (星期一)	26日 (星期一)	23日 (星期一)	27日 (星期一)	26日 (星期一)

#### 孕妇的健康咨询……需要预约 (TEL: 788-7785~7787)

【时间】 9:00~10:00 【地点】 区役所4楼

【内容】 健康咨询・营养咨询 (请携带母子健康手册。)

月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
实施日	14日(星期三)	12日(星期三)	9日(星期三)	7日(星期三)	11日(星期三)	8日(星期三)	14日(星期三)
	28日(星期三)	26日(星期三)	16日(星期三)	21日(星期三)	25日(星期三)	22日(星期三)	28日(星期三)

#### 父母教室……需要预约 (TEL: 788-7785~7787)

可以学到安心出产的必要知识。第3回・第4回、请尽量夫妇一起参加。

【对象】 怀孕6个月以上的孕妇和家属

【时间】 13:15~15:30 (星期六 10:00-11:45) 【地点】 福利保健中心(区役所4楼)

次数	10月	11月	12月	1月	2月	3月	内 容
1	6日 (星期四)	4日 (星期五)	2日 (星期五)	5日 (星期四)	3日 (星期五)	2日 (星期五)	孕期的健康、母乳育儿的准备
2	14日 (星期五)	11日 (星期五)	9日 (星期五)	13日 (星期五)	10日 (星期五)	9日 (星期五)	孕期的营养指导、孕妇体操和呼吸法
3	21日 (星期五)	18日 (星期五)	15日 (星期四)	20日 (星期五)	17日 (星期五)	16日 (星期五)	分娩的准备・分娩过程、产后的生活
4	28日 (星期五)	26日 (星期六)	22日 (星期四)	28日 (星期六)	24日 (星期五)	24日 (星期六)	育儿指导、体验(给婴儿洗澡等)

#### ★你好 婴儿访问

对有生后不到4个月的婴儿的所有家庭，当地的访问员去访问，表示祝贺并提供出生后可利用的服务和本地区的育儿信息。

出生連絡票提出后，访问员提前打电话后去访问。

#### ★母子访问

希望母子访问者，助产师、保健师和母子访问咨询员去您家访问，可进行育儿等咨询。

#### 育儿教室

【对象】 第一个孩子(0岁)的抚育者。

对初次育儿者，各地区开设了育儿教室。

## 4 癌症检查

问询：3楼—③健康づくり係 (Tel: 788-7840)

① 集团癌症检查：在福利保健中心可以接受胃癌、肺癌检查

<区役所4楼>

种别・对象	预约处	受诊间隔	检查日期	受诊费用	检查方法
肺癌 对象 40岁以上	健康づくり課 788-7840 毎回50人	每年一次	9月8日(星期四)	680日元	(只用X光摄影)
			11月14日(星期一) 1月16日(星期一) 3月8日(星期四)	1,350日元	(X光摄影和化验痰) 请于3天前从家里将痰邮送过来。邮费140日元由自己负担
胃癌 对象 40岁以上	结核预防会 神奈川支部 251-2363 毎回40人 * 4月份之后 开始预约	每年一次	9月12日(星期一) 9月26日(星期一) 11月28日(星期一) 12月15日(星期四) 1月23日(星期一) 2月23日(星期四) 3月26日(星期一)	1,570日元	钡餐检查 * 做过食道、胃手术的人不能接受检查 * 前一天晚8点以后禁止饮食

\* 70岁以上者免费。请携带可以确认年龄的证件。

② 个别癌症检查 (在医疗机关进行的癌症检查) 见医疗机关一览表 p 9, p 10

	对象	受诊间隔	受诊者负担费用	检查方法
胃癌	40岁以上	每年1次	3,140日元	胃部x射线检查 (钡餐检查)
子宫癌	20岁以上的女性	2年一次	1,380日元 2,620日元	颈部细胞检查 颈部 体部细胞检查
乳腺癌	40岁以上的女性	2年一次	1,370日元	视触诊 乳房X光摄影 (都可)
大肠癌	40岁以上	每年1次	600日元	大便潜血检查
前列腺特异抗原 (PSA) 检查	50岁以上的男性	每年1次	1,000日元	血液检查 问询处 健康福利局 保险事业课 671-2453

## がん検診医療機関

Distrito	Institución Médica		Teléfono	Estó- mago	Útero	Mama	Colo- rectal (colon)
大川 Okawa	かなざわ 金沢あおぞらクリニック	Kanazawa Aozora Clinic	787-3331			○	○
釜利谷西 Kamariya nishi	なつやましんりよえしよ 夏山診療所	Natsuyama Shinryojo	782-6918				○
	えのもといいん 榎本医院	Enomoto Iin	781-3188				○
釜利谷東 Kamariya higashi	いとうファミリークリニック	Ito Family Clinic	783-5769			○	○
	かなざわぶんこびょういん 金沢文庫病院	Kanazawa Bunko Byoin	785-3311	○		◎	○
	かわもと 河本クリニック	Kawamoto Clinic	788-6603				○
	しょうじないか こきゅうきか 庄司内科・呼吸器科クリニック	Shoji Naika/Kokyukika Clinic	790-3220	○			○
	さこたさんふじんか 迫田産婦人科	Sakota Sanfujinka	783-2200		○		
	みやざきないかいいん 宮崎内科医院	Miyazaki Naika Iin	783-5210				○
	かなざわしらゆり 金沢白百合クリニック	Kanazawa Shirayuri Clinic	791-5570				○
柴町 Shibacho	こたに 小谷クリニック	Kotani Clinic	781-7889	○			○
州崎町 Suzakicho	いけがわいいん いけがわ医院	Ikegawa Iin	782-8235	○	○	○	○
	あおきいいん 青木医院	Aoki Iin	701-9052	○			○
瀬戸 Seto	すぎもと 杉本クリニック	Sugimoto Clinic	701-9462				○
	ちばないかしょうかまか 千葉内科・消化器科	Chiba Naika/Shokakika	787-3300	○			○
	おざわいいん 小澤医院	Ozawa Iin	701-9960				○
大道 Daido	わたなべないかいいん 渡部内科医院	Watanabe Naika Iin	701-3666	○			○
	いけがわ 池川クリニック	Ikegawa Clinic	786-1122		○		○
泥亀 Deiki	もり 森クリニック	Mori Clinic	785-2235				○
	もりいいん 森医院	Mori Iin	785-3337	○			○
	かなざわけんしん 金沢健診クリニック	Kanazawa Kenshin Clinic	786-0915	○		◎	○
富岡西 Tomioka nishi	つばきがおかいいん 椿ヶ丘医院	Tsubakigaoka Iin	771-7613	○		○	○
	みとみいいん 三富医院	Mitomi Iin	772-3357	○	○	○	○
	とみおかいちようか こうもんか 富岡胃腸科肛門科	Tomioka Ichoka Komonka	774-3120				○
	ないか たかさき内科	Takasaki Naika	773-8001				○
	いしまるいいん 石丸医院	Ishimaru Iin	772-3267				○
	せきもと 関本クリニック	Sekimoto Clinic	772-2705		○	○	○
	かげやまいいん 影山医院	Kageyama Iin	774-9389				○
	とみおかにし 富岡西クリニック	Tomiokanishi Clinic	778-2201	○		○	○
	かみおかいいん 上岡医院	Kamioka Iin	775-3737				○
	しらいし 白石クリニック	Shiraishi Clinic	774-7725				○

Distrito	Institución Médica		Teléfono	Estó- mago	Útero	Mama	Colo- rectal (colon)
富岡東 Tomioka higashi	いとう <sup>ないか</sup> 内科クリニック	Ito Naika Clinic	771-2277	○			○
	とみおか <sup>しんりょうじょ</sup> 診療所	Tomioka Shinryujo	773-7213				○
並木 Namiki	ながくら <sup>ないん</sup> 医院	Nagakura Iin	771-2500				○
	なみき <sup>なみき</sup> クリニック	Namiki Clinic	788-0888				○
	しの <sup>だいいん</sup> 医院	Shinoda Iin	781-7777	○			○
西柴 Nishishiba	うしに <sup>ないかいいん</sup> 牛尼内科医院	Ushini Naika Iin	782-0644				○
能見台 Nokendai	うちこし <sup>うちこし</sup> 打越メディカルクリニック	Uchikoshi Medical Clinic	770-6868				○
	たむら <sup>たむら</sup> 田村クリニック	Tamura Clinic	784-2252	○			○
能見台通 Nokendai dori	くぼき <sup>ないか</sup> 内科クリニック	Kuboki Naika Clinic	782-1113				○
	せきざわ <sup>せきざわ</sup> 関沢クリニック	Sekizawa Clinic	786-8852	○		○	○
	おかもと <sup>おかもとさんふじんかいいん</sup> 岡本産婦人科医院	Okamoto Sanfujinka Iin	784-1703		○	○	
能見台東 Nokendai higashi	せんぷく <sup>せんぷく</sup> 泉福レディースクリニック	Sempuku Ladies Clinic	790-1330		○	○	
	パトリア <sup>しんりょうじょ</sup> 診療所	Patoria Shinryujo	790-5731				○
東朝比奈 Higashi asahina	あさひな <sup>あさひな</sup> 太田クリニック	Asahina Ota Clinic	785-3222				○
平潟町 Hiragata cho	わかき <sup>わかきびょういん</sup> 若草病院	Wakakusa Byoin	781-8811	○	○	◎	○
町屋町 Machiya cho	まつもと <sup>まつもとないかいいん</sup> 松本内科医院	Matsumoto Naika Iin	701-8668				○
	いわもと <sup>いわもとさんふじんかいいん</sup> 岩本産婦人科医院	Iwamoto Sanfujinka Iin	701-0555		○	○	○
六浦 Mutsu- ura	とみやま <sup>とみやまないか</sup> 内科クリニック	Tomiyama Naika Clinic	790-1380				○
	はまさか <sup>はまさかいいん</sup> 浜坂医院	Hamasaka Iin	701-4114				○
	かなざわ <sup>かなざわちゅうおうびょういん</sup> 金沢中央病院	Kanazawa Chuo Byoin	783-7931				○
	みやい <sup>みやいいいん</sup> 宮井医院	Miyai Iin	701-9398		○	○	
	くりすい <sup>くりすいいいん</sup> 栗栖医院	Kurisu Iin	701-9557	○			○
	むつら <sup>むつらないか</sup> 六浦内科クリニック	Mutsura Naika Clinic	783-6763				○
	くわはら <sup>くわはらないか</sup> 桑原内科クリニック	Kuwahara Naika Clinic	791-5751				○
六浦東 Mutsu- ura	よこはま <sup>よこはまみなみきょうさいびょういん</sup> 横浜南共済病院	Yokohama Minami Kyosai Byoin	782-2101		○		
	はらだ <sup>はらだ</sup> 原田クリニック	Harada Clinic	787-0776				○
六浦南 Mutsu- ura	むつら <sup>むつらしんりょうじょ</sup> 六浦診療所	Mutsura Shinryujo	701-9917	○			○
	おおくぼ <sup>おおくぼいいん</sup> 大久保医院	Okubo Iin	788-6565				○
谷津町 Yatsucho	すがの <sup>すがの</sup> 内科クリニック	Sugano Naika Clinic	788-3636				○
	かたぎり <sup>かたぎり</sup> 片桐レディースクリニック	Katagiri Ladies Clinic	780-5513		○	○	○
	かなざわ <sup>かなざわないか</sup> 金沢内科クリニック	Kanazawa Naika Clinic	787-0221				○
	さとう <sup>さとういいん</sup> 佐藤医院	Sato Iin	701-9375	○			○
	グッドハートクリニック	Good Heart Clinic	788-4970				○
横須賀市 追浜本町 Oppama honcho, Yokosuka	しょうなん <sup>しょうなんけんしん</sup> 湘南健診クリニック	Shonan Kenshin Clinic	(046) 867-2877	○	○	◎	○

## 5 福利指南

### ■ 婴幼儿医疗费补助

- 对住在横滨市，父母加入医疗保险的婴幼儿（未就学）和儿童（到初中毕业：只限于住院）有医疗费补助。
- 1 岁儿以上的补助有收入限制。

申请处：金泽区役所 2 楼—⑩窗口 保険給付担当 (Tel:788-7837)

### ■ 婴幼儿医疗补助

对有特定疾病和有障碍婴幼儿以及生下来体重低的婴儿有医疗费补助。根据收入不同有自己负担的可能。

申请处：金泽区役所 3 楼—⑩窗口 こども家庭係 (TEL : 788-7785)

### ■ 儿童补贴

对养育中学毕业前的儿童的家庭予以经济援助

平成 23 年 10 月分～平成 24 年 3 月分为止

支給对象

养育中学毕业前的儿童的家长

支給金额

- 0 岁～3 岁未满：月額 15,000 日元/人(一律)
- 3 岁～小学毕业：月額 10,000 日元/人(从第 3 个孩子开始 15,000 日元/人)
- 中学生：月額 10,000 日元/人(一律)

收入限制 没有

支給月 平成 24 年 2 月，6 月

支給等的事务

居住地的市区町村（公务员在所属厅办理）

【儿童补贴的问询处】

横滨市儿童补贴专线

(受付时间：平日 9 点～17 点)

TEL:045-330-7795 FAX:045-641-8412

### ■ 女性的福利咨询

- 家庭破裂，生活困难、以及受到丈夫的重大人权侵害或男友的暴力等女性可以咨询。

问询处：金泽区役所 3 楼—⑨窗口 こども家庭支援担当 (Tel:788-7772)

## 6 休日・夜間に急病のとき

	診療科目・診療時間	電話番号・所在地
金沢区休日救急診療所	【内科・小児科・歯科】 日曜・祝日・年末年始(12/30～1/3) 10:00～16:00	Tel:782-8785 金沢区金沢町 48
横浜市夜間急病センター	【内科・小児科】 毎夜間 18:00～0:00 ----- 0:00～翌朝 6:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535 横浜南共済病院 Tel:782-2101
	【眼科・耳鼻咽喉科】 毎夜間 20:00～24:00	中区桜木町 1-1 Tel:212-3535
横浜市 歯科保健医療センター	【休日救急診療】 日曜・祝日・年末年始(12/29～1/4) 10:00～16:00  【夜間救急診療】 年中無休 毎夜間 19:00～23:00	Tel:201-7737 中区相生町 6-107 (JR関内または桜木町下車)
横浜市 救急医療情報センター	・急病などで困った時、病院を紹介 (日本語のみ) ・年中無休、24 時間	Tel:201-1199

## 6 节假日・夜间患急病时

	诊疗科目・诊疗时间	电话号码・所在地
金沢区休日救急診療所 (金沢区休息日救急诊疗所)	【内科・儿科・牙科】 星期日・节假日・年末年始(12/30～ 1/3) 10:00～16:00	Tel: 782-8785 金沢区金沢町 48
横浜市夜間急病センター (横浜市夜间急病中心)	【内科・儿科】 每天夜间 18:00～0:00 ----- 0:00～第二天早晨 6:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535 横浜南共済病院 Tel:782-2101
	【眼科・耳鼻咽喉科】 每天夜间 20:00～24:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535
横浜市歯科保健医療センター (横浜市牙科保健医疗中心)	【节假日救急诊疗】 星期日・节假日・年末年始 (12/29～1/4) 10:00～16:00  【夜间救急诊疗】 年中无休 每天夜间 19:00～23:00	Tel: 201-7737 中区相生町 6-107 (JR関内站 或 桜木町站下车)
横浜市救急医療情報センター (横浜市救急医疗信息中心)	・为患急病者介绍医院(只用日语) ・年中无休、24 小时	Tel: 201-1199

# 关于疫苗接种的通知

在横滨市可以免费接种以下三种疫苗。

【实施期间：平成 23 年 2 月 1 日 ~ 平成 24 年 3 月 31 日】

- 宫颈癌预防疫苗
- HIB 疫苗
- 儿童用肺炎球菌疫苗



\* 利用横滨市扶助制度而接受疫苗接种的前提条件为：是横滨市民、而且在跟横滨市签订合同的协作医疗机关接种。

## 【对象疫苗和对象年龄】

疫苗	对象年龄(横滨市民)	接种次数	能期待预防的疾病
宫颈癌预防 (HPV) 疫苗	相当于初中一年级~高中一年级的 女孩	三次	宫颈癌
HIB (B 型流感嗜血杆菌) 疫苗	出生后两个月~未满五岁	一次~四次(接种次数 因年龄而异)	细菌性髓膜炎、 喉头盖炎、 肺炎 等
儿童用肺炎球菌疫苗	出生后两个月~未满五岁	一次~四次(接种次数 因年龄而异)	细菌性髓膜炎、 肺炎、 中耳炎 等

## 〈关于可以接种的协作医疗机关〉

请向横滨市疫苗咨询窗口、横滨市保健所网页、各区役所的健康促进股窗口以及儿童家庭(障碍)支援课窗口了解。

○接种时，请事先预约、然后接受接种。

## 〈接种时的注意事项〉

○除了母子健康手册以外、还请携带可确认横滨市住址的本人或监护人(家长)的健康保险证或驾驶执照、学生证等前往协作医疗机关。

另外、接种宫颈癌预防疫苗时，为了确认接种情况、请出示上次接种时的预诊票(底单)等。

○属于任意(自愿性)的预防接种。请在充分了解疫苗的效果、目的以及副作用等方面后决定是否接受接种。

\* 疫苗接种开始时，因预约集中、可能会出现接种难的情况。疫苗将依次到货，请向协作医疗机关咨询后、有计划地接受接种。

介绍协作医疗机关或咨询有关疫苗  
横滨市疫苗咨询窗口 (只有日语对应)

电话：045-671-4183 传真：045-664-7296

(平日：9:00~17:00 星期六、星期日、节日·年底年初除外)

横滨市保健所网页 <http://www.city.yokohama.jp/me/kenkou/hokenjo/>



子供手当に関するお知らせ  
 关于育儿津贴的讯息  
要领取育儿津贴，必须申请。



「此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询，在询问时请通过会说日语的人。」

※本刊物所登载的讯息，有可能无事先通知而变更，此时请多谅解。

1 如何领取育儿津贴

(1) 必须申请

为领取 10 月以后的育儿津贴、需再次申请。10 月底以前会邮寄申请指南给现在（10 月 1 日）正扶养对象子女的家庭。

(2) 受理申请期间

接到申请指南的人、请尽快申请。10 月 1 日时符合支付对象要求并 3 月 31 日以前完成申请手续的家庭可受领从 10 月份起的津贴。

※对于 4 月以后的申请、不追溯支付。申请后的下一个月开始支付。

（外国人的支付条件）※无变更

符合支付对象要求的在日外国人，另需符合以下条件。

- ・在横浜市有外国人登录
- ・在留资格不是短期滞在或兴行的人
- ・需一年以上的在留期间、另外需以日本国内为实际生活的据点。

2 新制度的主要变更点

10 月以后，支付条件有所变更。预定于明年 6 月起实施的收入限制与此次变更无任何关系。

(1) 支付金额的变更

横浜市子ども手当受付センター（日语）  
 Tel 045-641-8411 Fax 045-641-8412  
 时间：星期一至五（节日除外）9:00~17:00

		新制度	
支付期间		2011, 10 月份 ~2012, 3 月份	
金額	0 岁至未满 3 岁以下	每月 15,000 日元	
	3 岁以上 小学生 以下	第 1 子 第 2 子	每月 10,000 日元
		第 3 子 以后	每月 15,000 日元
	中学生	每月 10,000 日元	
支付月		2012. 2 月支付 2011. 10 月~ 2012. 1 月份的 2012. 6 月支付 2012. 2 月~3 月 份的津贴。	

(2) 支付对象为国内居住的子女

在新制度下，支付对象限为国内居住的子女，经此变更海外居住的子女将成为对象外。但是、留学等特殊情况下有可能被批准。

(3) 与子女同居的父亲或母亲优先

父母共同维持生计扶养子女的家庭里，占收入比例较高的人为津贴受领者。父母分别维持生计的家庭里，与子女同居的人为津贴受领者。